



DE	Kurzanleitung
EN	Quick Guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Kort vejledning
SE	Snabbguide

Block lock Deactivation unit

BS-9900003

27.07.2021

deutsch	3
english	17
français	30
nederlands	44
italiano	58
dansk	72
svensk.....	86

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4
2	Produktspezifische Sicherheitshinweise.....	7
3	Weiterführende Informationen	8
4	Funktion der Deaktivierungseinheit	8
5	Deaktivierungseinheit testen	9
6	Deaktivierungseinheit montieren.....	10
7	Anschlüsse der Deaktivierungseinheit	12
8	Technische Daten	13
9	Konformitätserklärung.....	14
10	Hilfe und weitere Informationen	15

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter
(ANSI
Z535.6)

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden



WARNUNG

Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türazgen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Überstrom oder Überspannung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch zu hohen Strom oder zu hohe Spannung beschädigt werden können.

- Überschreiten Sie die maximal zulässigen Spannungen und/oder Ströme nicht.

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.



HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2 Produktspezifische Sicherheits- hinweise

ACHTUNG

Schäden durch Spannungspotenziale

Das Arbeiten an der unter Spannung stehenden Anlage kann Schäden an der Anlage verursachen.

- Trennen Sie vor allen Löt- und Anschlussarbeiten die Anlage von der Stromversorgung.

Störungen der Kommunikation durch ungeeignete Verkabelung

Ungeeignete Kabel, unterbrochene Leitungen und fehlerhafte Abschirmung können die Kommunikation zwischen den Komponenten beeinträchtigen.

1. Verwenden Sie geeignete, geschirmte Kabel (z.B. handelsübliches Telefonkabel Y(ST)Y).
2. Reduzieren Sie die Zahl der Klemmstellen auf ein Minimum.
3. Schließen Sie den Schirm an die Erdungs-Lötösen an. Verbinden Sie den Schirm anschließend auf einer Seite mit einem geeigneten Erdpotential, z.B. einer Sammelschiene oder einem Ringerder.
4. Weitere Informationen über zuverlässige Verkabelungen finden Sie im Handbuch.



HINWEIS

Dokumentation der Einbruchmeldeanlage

Die Dokumentation der Einbruchmeldeanlage kann weitere Informationen, unter anderem zur Verkabelung, enthalten.

- Beachten Sie die Dokumentation der Einbruchmeldeanlage.

3 Weiterführende Informationen

Bitte beachten Sie auch das Handbuch zum Blockschloss. Es enthält weitere Informationen:

- Funktionsbeschreibung
- Verkabelung
- Anwendung
- VdS-Auflagen
- Zubehör

Dieses Dokument enthält Verweise zu Kapiteln, die nur im Handbuch enthalten sind.

Das Handbuch ist auf der SimonsVoss-Website in den Dokumenten (<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>) verfügbar.

4 Funktion der Deaktivierungseinheit

Deaktivierungsanforderung

1. Eine Deaktivierungseinheit deaktiviert einen benachbarten Zylinder, wenn die Deaktivierungsanforderungsleitung (Pin 13) vom Scharfschaltmaster oder von der Einbruchmeldezentrale (EMZ) auf Massepotenzial gezogen wird.
2. Eine Deaktivierungseinheit aktiviert ihren benachbarten Zylinder, wenn die Deaktivierungsanforderungsleitung (Pin 13) hochohmig ist. Der Ausgang des Scharfschaltmasters und der Ausgang der Einbruchmeldeanlage (EMA) müssen beide gleichzeitig hochohmig sein.

Deaktivierung
squittung

1. Eine Deaktivierungseinheit zieht die Deaktivierungsquittungsleitung (Pin 14) auf Masse, solange ihr benachbarter Schließzylinder aktiviert ist.
Sie zieht die Deaktivierungsquittungsleitung (Pin 14) auch auf Masse, solange der Riegelüberwachungseingang (Pin 12) Massepotenzial hat. Verwenden Sie deshalb Riegelkontakte, die den Riegelüberwachungseingang vom Massepotenzial trennen, sobald der Riegel eingeschoben wird (potenzialfreier Öffner).
2. Die Deaktivierungsquittungsleitung wird erst dann hochohmig, wenn alle Deaktivierungseinheiten ihren benachbarten Schließzylinder erfolgreich deaktiviert haben und bei Riegelkontaktauswertung alle Riegel vorgeschoben sind.

5 Deaktivierungseinheit testen

1. Schließen Sie die Deaktivierungseinheit an eine Stromversorgung an (beispielsweise eine 9V-Blockbatterie, siehe *Anschlüsse der Deaktivierungseinheit* [▶ 12]).
2. Positionieren Sie die Deaktivierungseinheit neben der digitalen Schließung (Schließzylinder und SmartHandles max. 30 cm, SmartRelais 20 cm bis 1 m).
3. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt programmiert sind (siehe Handbuch).
4. Verbinden Sie die Pins 13 und 15 (vorübergehend).
↳ Schließung wird deaktiviert (ggfs. Signalton an Schließung).

- ↳ LED an Deaktivierungseinheit geht aus.
 - ↳ Schließung reagiert nicht mehr auf Identifikationsmedien.
5. Trennen Sie die Pins 13 und 15 wieder.
 - ↳ Schließung wird aktiviert (ggfs. Signalton an Schließung).
 - ↳ LED an Deaktivierungseinheit geht an.
 - ↳ Schließung reagiert wieder auf Identifikationsmedien.
 6. Wiederholen Sie den Test einige Male.
 7. Führen Sie dann die Installation wie beschrieben durch (siehe *Deaktivierungseinheit montieren* [▶ 10] und *Anschlüsse der Deaktivierungseinheit* [▶ 12]).

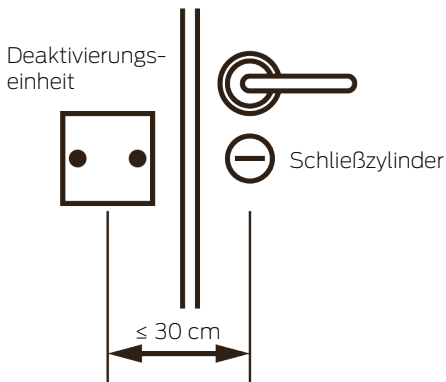
6 Deaktivierungseinheit montieren

Bringen Sie die Deaktivierungseinheit unmittelbar neben der Schließung an. So stellen Sie optimalen Funkverkehr sicher.

Schließung	Abstand
<ul style="list-style-type: none"> ■ Schließzylinder ■ SmartHandles 	max. 30 cm
SmartRelais	20 cm bis 1 m

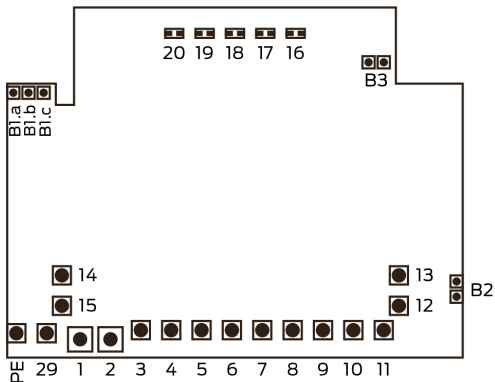
Verwendung mit Schließzylindern

Richten Sie die Deaktivierungseinheit so aus, dass die beiden Befestigungsschrauben in einer horizontalen Linie liegen (siehe Zeichnung). Die Antennen zeigen dann direkt auf den Schließzylinder.



Grundsätzlich ist die Reichweite durch Metalloberflächen verringert. Sie erzielen eine höhere Reichweite, wenn Sie FH-Zylinder verwenden. Feuerhemmende Türen bestehen üblicherweise aus Metall und sind eher dick. Deshalb haben FH-Zylinder auf der innenliegenden Elektronikseite ein Kunststoff-Gripelement, das durchlässiger für den Funkverkehr ist. Damit wird auch die Kommunikation vom und zum Blockschloss verbessert.

7 Anschlüsse der Deaktivierungseinheit



Anschluss	Bedeutung
PE	Anschluss für Kabelschirm
1	Versorgungsspannung (+V)
2	Versorgungsspannung (Masse)
3	Nicht verwendet
4	
5	
6	
7	

Anschluss	Bedeutung
8	Sabotagekontakte
9	
10	
11	
12	Riegelüberwachungskontakt zur Scharfschaltun- terdrückung (optional)
13	Deaktivierungsanforderung (Input)
14	Deaktivierungsquittung (Output)
15	Masse (identisch mit Anschluss 2)
16	Anschluss für externe Antenne (grün)
17	Anschluss für externe Antenne (blau)
18	Anschluss für externe Antenne (Masse/Schirm)
19	Anschluss für externe Antenne (rot)
20	Anschluss für externe Antenne (gelb)
29	Nicht verwendet

8 Technische Daten

VdS-Anerkennungsnummern

1. Scharfschalteinheit - G101160 - Klasse C
2. Deaktivierungseinheit - G101161 - Klasse C
3. Blockschlossfunktion - G102014 - Klasse C

Gehäuse	Maße	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Farbe	Weiß
	Material	S-B oder ABS

Umgebungsbedingungen	Temperaturbereich	-10 °C bis +55 °C
	Schutzklasse	VdS-Umweltklasse II
Stromversorgung	Betriebsspannung	8 V _{DC} bis 16 V _{DC}
	Stromaufnahme pro Gerät	max. 30 mA
Anschlüsse	Relais für Schaltausgang	Dauerstrom < 1 A
		Einschaltstrom < 1 A
		Schaltspannung < 40 V _{AC}
		Schaltleistung < 30 W / 60 VA
	Deckelkontakt (Schließer)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Reichweite des Transponders	Mit externer Antenne	1 cm bis 3 cm

Funkemissionen		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dbμA/m (10 m Abstand)

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

9 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel BS.DEAK.VDS* folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.simons-voss.com/de/zertifikate.html



10 Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/
Dokumente

www.simons-voss.com/de/dokumente.html

Konformitäts-
erklärungen
und Zertifika-
te

www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Informationen
zur Entsor-
gung

- Entsorgen Sie das Gerät (BS.DEAK.VDS*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Hotline +49 (0) 89 / 99 228 333

E-Mail support-simonsvoss@allegion.com

FAQ faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Deutschland

Contents

1	General safety instructions.....	18
2	Product-specific safety instructions	21
3	Further information	21
4	Function of the deactivation unit.....	22
5	Testing the deactivation unit	23
6	Installing the deactivation unit.....	24
7	Connections of deactivation unit.....	25
8	Technical specifications.....	26
9	EU/UK Declaration of conformity	28
10	Help and other information	29

1 General safety instructions

Signal words
(ANSI
Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage



WARNING

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids

This product contains electronic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage as a result of overcurrent or overvoltage

This product contains electronic components that may be damaged by excessive current or voltage.

- Do not exceed the maximum permissible voltages and/or currents.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.



NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

2 Product-specific safety instructions

IMPORTANT

Damage as a result of voltage potentials

Working on the live system can cause damage to the system.

- Disconnect the system from the power supply before carrying out any soldering or connecting work.

Deteriorated communication due to improper cabling

Unsuitable cables, interrupted wires and improper shielding may affect the communication between the components.

1. Use suitable, shielded cables (like common telephone wire Y(ST)Y).
2. Minimize the number of clamping points.
3. Connect the shield to the earthing soldering lugs (PE). Then connect the screen on one side to a suitable earth potential, e.g. a busbar or a ring earth electrode.
4. Refer to the manual for further information on proper cabling.



NOTE

Documentation of the burglar alarm system

The documentation of the burglar alarm system may contain further information, including wiring.

- Refer to the documentation of the burglar alarm system.

3 Further information

Please also refer to the manual for the block lock. It contains further information:

- Function description

- Cabling
- Applications
- VdS requirements
- Accessories

This document contains references to chapters that are only included in the manual.

The manual is available in the documents on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>).

4 Function of the deactivation unit

Deactivation request

1. A deactivation unit deactivates an adjacent cylinder when the deactivation request line (pin 13) is pulled to ground potential by the activation master or by the burglar alarm panel (EMZ).
2. A deactivation unit activates its adjacent cylinder if the deactivation request line (pin 13) is high impedance. The output of the activation master and the output of the burglar alarm system (EMA) must both be high-resistance at the same time.

Deactivation acknowledgement

1. A deactivation unit pulls the deactivation acknowledgement line (pin 14) to ground as long as its adjacent locking cylinder is activated.

It also pulls the deactivation acknowledgement line (pin 14) to ground as long as the bolt monitoring input (pin 12) has ground potential. For this reason, use bolt contacts that disconnect the bolt

monitoring input from ground potential as soon as the bolt is inserted (potential-free normally closed contact).

2. The deactivation acknowledgement line does not become highly resistive until all deactivation units have successfully deactivated their adjacent locking cylinder and all bolts have been advanced when evaluating the bolt contact. See LSM manual on how to programme.

5 Testing the deactivation unit

1. Connect the deactivation unit to a power supply (for example a 9V block battery, see *Connections of deactivation unit* [▶ 25]).
2. Position the deactivation unit next to the digital locking device (lock cylinder and SmartHandles max. 30 cm, SmartRelay 20 cm to 1 m).
3. Make sure that all components are correctly programmed (see manual).
4. Connect pins 13 and 15 (temporarily).
 - ↳ Lock is deactivated (beep at lock if necessary).
 - ↳ LED on deactivation unit goes out.
 - ↳ Lock no longer reacts to identification media.
5. Disconnect pins 13 and 15 again.
 - ↳ Locking device is activated (if necessary, signal tone on lock).
 - ↳ LED on deactivation unit goes on.
 - ↳ Lock reacts to identification media again.
6. Repeat the test several times.

7. Then carry out the installation as described (see *Installing the deactivation unit* [▶ 24] and *Connections of deactivation unit* [▶ 25]).

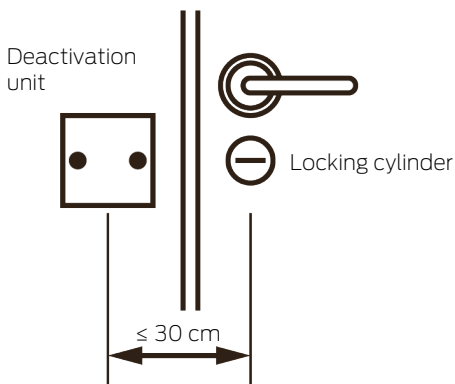
6 Installing the deactivation unit

Install the deactivation unit directly next to the lock. This ensures optimum radio communication.

Locking device	Distance
<ul style="list-style-type: none"> ■ Locking cylinder ■ SmartHandles 	max. 30 cm
SmartRelay	20 cm to 1 m

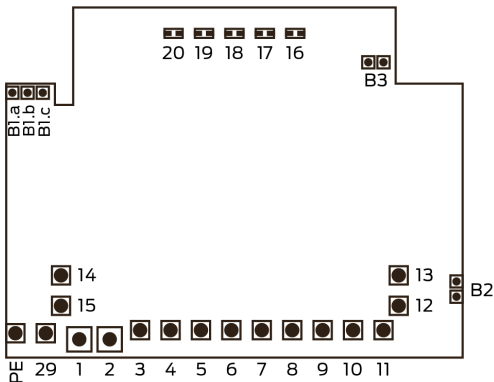
Use with locking cylinders

Align the deactivation unit so that the two fastening screws are in a horizontal line (see drawing). The antennas then point directly at the locking cylinder.



The range is generally reduced by metal surfaces. You will achieve a higher range if you use FH cylinders. Fire resistant doors are made out of metal and rather thick. Thus, the electronic thumb-turn of FH cylinders has a plastic grip element to optimize radio transmission. This also optimizes transmission from and to the block lock.

7 Connections of deactivation unit



Connection	Meaning
PE	Connection for cable shield
1	Supply voltage (+V)
2	Supply voltage (ground)

Connection	Meaning
3	Not used
4	
5	
6	
7	
8	Sabotage contacts
9	
10	
11	
12	Bolt monitoring contact for activation suppression (optional)
13	Deactivation request (input)
14	Deactivation acknowledgement (output)
15	Ground (identical with connection 2)
16	Connection for external antenna (green)
17	Connection for external antenna (blue)
18	Connection for external antenna (ground/shield)
19	Connection for external antenna (red)
20	Connection for external antenna (yellow)
29	Not used

8 Technical specifications

VdS approval numbers

- Activation unit - G101160 - Class C
- Deactivation unit - G101161 - Class C

■ Block lock function - G102014 - Class C

Housing	Dimensions	84.5 mm × 84.5 mm × 26 mm
	Colour	White
	Material	S-B or ABS
Ambient conditions	Temperature range	-10 °C to +55 °C
	Standard protection rating	VdS environmental class II
Power supply	Operating voltage	8 V _{DC} to 16 V _{DC}
	Power consumption per unit	max. 30 mA
Connections	Relay for switching output	Continuous current < 1 A
		Inrush current < 1 A
		Switching voltage < 40 V _{AC}
		Switching capacity < 30 W / 60 VA
	Cover contact (normally open contact)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Range of the transponder	With external antenna	1 cm to 3 cm

Radio emissions		
SRD	23.5 kHz - 26.5 kHz	≤ 18 dbμA / m (10 m distance)

There are no geographical restrictions within the EU.

9 EU/UK Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article BS.DEAK.VDS* complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
as well as the corresponding UK statutory 2017 No. 1206 "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
as well as the corresponding UK statutory 2016 No. 1091 "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
as well as the corresponding UK statutory 2013/3113 "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
as well as the corresponding UK statutory 2012 No. 3032 "RoHS"
- and regulation (EG) 1907/2006 "EU REACH"
as well as the corresponding "UK REACH"

The full text of the EU/UK Declaration of conformity is available at the following internet address:

www.simons-voss.com/en/certificates.html



10 Help and other information

Information material/documents

www.simons-voss.com/en/documents.html

Declarations of conformity

www.simons-voss.com/en/certificates.html

Information on disposal

- Do not dispose the device (BS.DEAK.VDS*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

Email

support-simonsvoss@allegion.com

FAQs

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Germany

Tables des matières

1	Consignes de sécurité générales	31
2	Consignes de sécurité propres au produit	34
3	Informations complémentaires	35
4	Fonctionnement de l'unité de désactivation	36
5	Test de l'unité de désactivation	37
6	Montage de l'unité de désactivation	38
7	Raccords de l'unité de désactivation	39
8	Caractéristiques techniques	40
9	Déclaration de conformité	42
10	Aide et autres informations	42

1 Consignes de sécurité générales

Mots indicateurs (ANSI Z535.6)

DANGER: Mort ou blessure grave (probable), AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), ATTENTION: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, REMARQUE: Peu ou pas de dommage



AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

ATTENTION**Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une surintensité ou surtension

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une intensité ou une tension trop élevée.

- Ne dépassez pas les tensions et/ou intensités maximales admissibles.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- ❑ N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- ❑ Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- ❑ Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.



REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- ❑ N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- ❑ Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2 Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Dommmages causés par un potentiel de tension

Toute intervention sur l'installation sous tension peut endommager cette dernière.

- Avant tout travail de soudage et de raccordement, débranchez l'installation de l'alimentation électrique.

Communication détériorée en raison d'un câblage inadapté

Des câbles inadaptés, des fils interrompus et un mauvais blindage peuvent affecter la communication entre les composants.

1. Utilisez des câbles adaptés et blindés (comme les fils téléphoniques courants Y(ST)Y).
 2. Réduisez au minimum le nombre de points de serrage.
 3. Raccordez le blindage aux cosses à souder de mise à la terre (PE). Reliez ensuite le blindage d'un côté à un potentiel de terre approprié, par exemple une barre collectrice ou une électrode de terre annuelle.
 4. Reportez-vous au manuel pour de plus amples informations sur le câblage approprié.
-

**REMARQUE****Documentation d'une installation de détection d'intrusion**

La documentation de l'installation de détection d'intrusion peut contenir des informations supplémentaires, notamment concernant le câblage.

- Tenez compte de la documentation de l'installation de détection d'intrusion.

3 Informations complémentaires

Veillez également vous référer au manuel de la serrure de blocage. Il contient des informations complémentaires :

- Description de la fonction
- Câblage
- Application
- Exigences en matière de VdS
- Accessoires

Ce document contient des références à des chapitres qui ne sont inclus que dans le manuel.

Le manuel est disponible sur le site Internet de SimonsVoss dans les documents (<https://www.simons-voss.com/fr/documents.html>).

4 Fonctionnement de l'unité de désactivation

Demande de désactivation

1. Une unité de désactivation désactive un cylindre proche si la broche 13 est reliée à la masse.
2. Une unité de désactivation active le cylindre proche si la broche 13 est de valeur ohmique élevée. La sortie de l'unité de mise en alerte de nœud principal et celle de l'installation de détection d'intrusion (IDS) doivent toutes deux être de valeur ohmique élevée.

Validation de la désactivation

1. Une unité de désactivation tire le câble de validation de la désactivation (broche 14) à la terre tant que le cylindre de fermeture voisin est activé.
Elle tire également le câble de validation de la désactivation (broche 14) à la terre tant que l'entrée de surveillance du pêne (broche 12) présente un potentiel de terre. Utilisez par conséquent les contacts de verrou qui séparent l'entrée de surveillance du pêne du potentiel de terre dès que le pêne est rentré (contact à ouverture sans potentiel).
2. Le câble de validation de la désactivation n'obtient une valeur ohmique élevée que lorsque toutes les unités de désactivation ont réussi à désactiver leur cylindre de fermeture voisin et que tous les pènes ont été poussés vers l'avant lors de l'évaluation des contacts de verrou.

5 Test de l'unité de désactivation

1. Raccordez l'unité de désactivation à une alimentation électrique (par exemple, pile de 9 V. Voir *Raccords de l'unité de désactivation* [▶ 39]).
2. Positionnez l'unité de désactivation à côté de la fermeture numérique (cylindre de fermeture et SmartHandle à max. 30 cm, SmartRelais de 20 cm à 1 m).
3. Veillez à ce que tous les composants soient programmés correctement (voir manuel).
4. Raccordez les broches 13 et 15 (temporairement).
 - ↳ La fermeture est désactivée (éventuel signal sonore au niveau de la fermeture).
 - ↳ La DEL de l'unité de désactivation s'éteint.
 - ↳ La fermeture ne réagit plus aux supports d'identification.
5. Débranchez de nouveau les broches 13 et 15.
 - ↳ La fermeture est activée (éventuel signal sonore au niveau de la fermeture).
 - ↳ La DEL de l'unité de désactivation s'allume.
 - ↳ La fermeture réagit aux supports d'identification.
6. Répétez le test plusieurs fois.
7. Procédez ensuite à l'installation conformément à la description (voir *Montage de l'unité de désactivation* [▶ 38] et *Raccords de l'unité de désactivation* [▶ 39]).

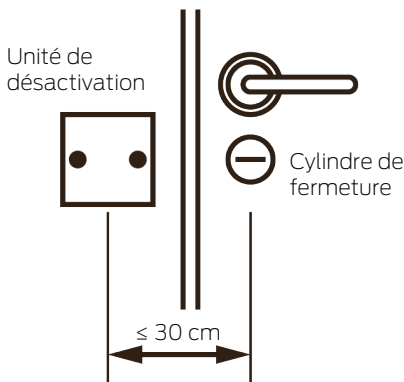
6 Montage de l'unité de désactivation

Placez l'unité de désactivation à proximité immédiate de la fermeture. La communication radio est ainsi optimale.

Fermeture	Distance
<ul style="list-style-type: none"> ■ Cylindre de fermeture ■ SmartHandle 	max. 30 cm
SmartRelais	20 cm à 1 m

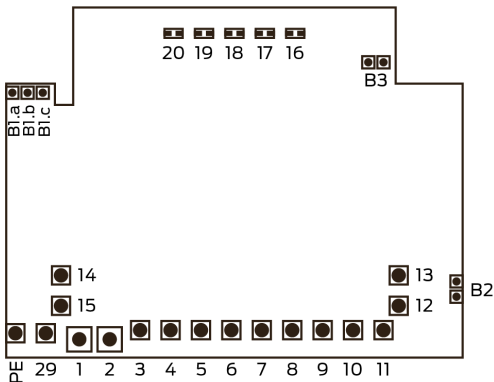
Utilisation avec des cylindres de fermeture

Alignez l'unité de désactivation de manière à ce que les deux vis de fixation se trouvent à l'horizontale l'une de l'autre (voir le schéma). Les antennes pointent alors directement vers le cylindre de fermeture.



À la base, la portée est réduite par les surfaces métalliques. Vous obtiendrez une portée supérieure en recourant à des cylindres FH. C'est pourquoi la poignée électronique des cylindres FH comporte un élément de préhension en plastique afin d'optimiser la transmission radio. Cela optimise également la transmission depuis et vers la serrure de blocage.

7 Raccords de l'unité de désactivation



Raccordement	Signification
PE	Connexion par soudure pour blindage du câble
1	Tension d'alimentation (+V)
2	Tension d'alimentation (terre)

Raccordement	Signification
3	Non utilisé
4	
5	
6	
7	
8	Contacts antisabotage
9	
10	
11	
12	Contact de surveillance de verrou pour suppression de la mise en alerte (en option)
13	Demande de désactivation (entrée)
14	Validation de la désactivation (sortie)
15	Terre (identique au raccord 2)
16	Raccord pour antenne externe (vert)
17	Raccord pour antenne externe (bleu)
18	Raccord pour antenne externe (terre/blindage)
19	Raccord pour antenne externe (rouge)
20	Raccord pour antenne externe (jaune)
29	Non utilisé

8 Caractéristiques techniques

Numéros de certification VdS :

- Unité de mise en alerte - G101160 - Classe C
- Unité de désactivation - G101161 - Classe C

■ Unité de commande de verrouillage fonction - G102014 - Classe C

Boîtier	Dimensions	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Couleur	Blanc
	Matériau	S-B ou ABS
Conditions ambiantes	Plage de températures	de -10 °C à +55 °C
	Classe de protection	Classe environnementale VdS II
Alimentation en tension	Tension de service	8 V _{CC} à 16 V _{CC}
	Courant absorbé par appareil	max. 30 mA
Raccordements	Relais pour sortie de commutation	Courant continu < 1 A
		Courant de démarrage < 1 A
		Tension de commutation < 40 V _{AC}
		Puissance de commutation < 30 W / 60 VA
	Contact de couvercle (contact à fermeture)	≤ 100 mA < 30 V _{CC}
Portée du transpondeur	Avec antenne externe	De 1 cm à 3 cm

Émissions de radio

SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dB μ A / m (distance de 10 m)
-----	---------------------	--

Il n'y a pas de restrictions géographiques au sein de l'UE.

9 Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que l'article BS.DEAK.VDS* est conforme aux directives suivantes

- 2014/53/EU "Systèmes radio"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- et le règlement (EG) 1907/2006 "REACH"

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.simons-voss.com/fr/certificats.html



10 Aide et autres informations

Documenta-
tion/docu-
ments

www.simons-voss.com/fr/documents.html

Déclarations
de conformité

www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations
sur l'élimination

- Ne jetez pas l'appareil (BS.DEAK.VDS*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-Mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Allemagne

Inhoudsopgave

1	Algemene veiligheidsinstructies	45
2	Specifieke veiligheidsinstructies voor het product	48
3	Meer informatie	49
4	Werkwijze van de deactiveringseenheid	49
5	Testen van de deactiveringseenheid.....	50
6	Montage van de deactiveringseenheid	51
7	Aansluitingen van de deactiveringseenheid	53
8	Technische gegevens	54
9	Verklaring van overeenstemming.....	56
10	Hulp en verdere informatie	56

1 Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoorden (ANSI Z535.6)

GEVAAR: Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk), WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte verwonding, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee schaden



WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

LET OP

Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Beschadiging door te hoge stroomsterkte of overspanning

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door te sterke stroom of te hoge spanning.

- Zorg dat de maximaal toegestane spanning en/of stroom niet wordt overschreden.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of net-adapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.



OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2 Specifieke veiligheidsinstructies voor het product

LET OP

Schade door spanningspotentiëlen

Werkzaamheden aan het systeem terwijl dit onder spanning staat, kan schade aan het systeem veroorzaken.

- Vóór alle soldeer- en aansluitwerkzaamheden moet u het systeem van de stroomvoorzorging scheiden.

Slechte communicatie door ongeschikte bekabeling

Ongeschikte kabels, onderbroken draden en onjuiste afscherming kunnen de communicatie tussen de componenten beïnvloeden.

1. Gebruik geschikte, afgeschermd kabels (zoals gewone telefoon-draad Y(ST)Y).
2. Beperk het aantal klempunten tot een minimum.
3. Verbind de afscherming met de aardings-soldeerlipjes (PE). Verbind vervolgens de afscherming aan één zijde met een geschikt aardpotentiaal, b.v. een railsysteem of een ringaarde-elektrode.
4. Raadpleeg de manual voor verdere informatie over de juiste bekabeling.



OPMERKING

Documentatie van de inbraakalarminstallatie

De documentatie van de inbraakalarminstallatie kan meer informatie bevatten, onder meer over de bedrading.

- Neem de documentatie van de inbraakalarminstallatie in acht.

3 Meer informatie

Raadpleeg ook de handleiding van het blokslot. Het bevat nadere informatie:

- Functionele beschrijving
- Bedrading
- Mogelijke toepassingen
- VdS-eisen
- Accessoires

Dit document bevat verwijzingen naar hoofdstukken die alleen in de handleiding zijn opgenomen.

De handleiding is beschikbaar op de SimonsVoss-website in de documenten (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

4 Werkwijze van de deactiverings-eenheid

Deactiverings
commando

1. Een deactiveringseenheid deactiveert een cilinder binnen bereik wanneer de leiding voor deactiveringscommando's (pin 13) door de master of door de centrale van het inbraakalarm (EMZ) op het massapotentiaal wordt getrokken.
2. Een deactiveringseenheid activeert een cilinder binnen bereik wanneer de leiding voor deactiveringscommando's (pin 13) een signaal met een hoge impedantie doorgeeft. De uitgang van de master en de uitgang van de inbraakalarminstallatie moeten allebei tegelijkertijd een signaal met een hoge impedantie ontvangen.

Bevestiging van deactivering

1. Een deactiveringseenheid trekt de leiding voor de bevestiging van de deactiveringseenheid (pin 14) op massa zolang de cilinder binnen bereik geactiveerd is.

Hij trekt de leiding voor bevestiging van de deactivering (pin 14) ook op massa zolang de ingang van de dagschootbewaking (pin 12) massapotential heeft. Gebruik daarom contacten voor de dagschoot die de ingang van de dagschootbewaking scheiden zodra de schoot naar binnen schuift (potentiaalvrije opener).
2. De leiding voor de bevestiging van de deactivering ontvangt pas een hoge impedantie wanneer alle deactiveringseenheden de cilinders in hun bereik met succes hebben gedeactiveerd en bij evaluatie van de dagschoten blijkt dat ze allemaal uitgeschoven zijn.



5 Testen van de deactiveringseenheid

1. Sluit de deactiveringseenheid aan op een stroomvoorzorging (bijvoorbeeld een 9V-blokbatterij, zie *Aansluitingen van de deactiveringseenheid* [▶ 53]).
2. Plaats de deactiveringseenheid naast het digitale sluitelement (cilinders en SmartHandles max. 30 cm, SmartRelais 20 cm tot 1 m).
3. Verzeker u ervan dat alle componenten correct geprogrammeerd zijn (zie manual).

4. Verbind de pinnen 13 en 15 (tijdelijk).
 - ↳ Sluitelement wordt gedeactiveerd (evt. geluidssignaal bij sluitelement).
 - ↳ LED op de deactiveringseenheid gaat uit.
 - ↳ Het sluitelement reageert niet meer op identificatiemedia.
5. Scheid de pinnen 13 en 15 weer van elkaar.
 - ↳ Sluitelement wordt geactiveerd (evt. geluidssignaal bij sluitelement).
 - ↳ LED op de deactiveringseenheid gaat aan.
 - ↳ Het sluitelement reageert weer op identificatiemedia.
6. Herhaal de test een paar keer.
7. Voor het installeren daarna uit volgens de beschrijving (zie *Montage van de deactiveringseenheid* [▶ 51] en *Aansluitingen van de deactiveringseenheid* [▶ 53]).

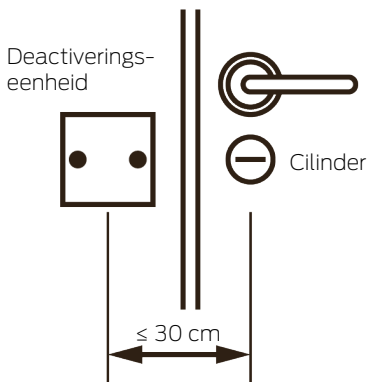
6 Montage van de deactiverings- eenheid

Breng de deactiveringseenheid onmiddellijk naast het sluitelement aan. Zo zorgt u voor optimaal radiocontact.

Sluitelement	Afstand
 Cilinder	max. 30 cm
 SmartHandles	
SmartRelais	20 cm tot 1 m

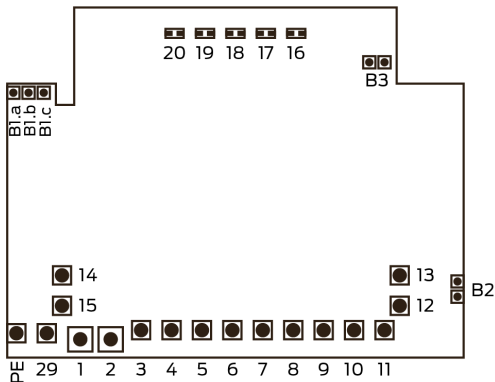
Gebruik met
cilinders

Richt de deactiveringseenheid zodanig uit dat de twee bevestigingsschroeven in een horizontale lijn liggen (zie afbeelding). De antennes wijzen dan direct naar de cilinder.



In principe wordt de reikwijdte beperkt door metalen oppervlakken. U realiseert een hogere reikwijdte wanneer u gebruik maakt van FH-cilinders. Brandwerende deuren zijn gemaakt van metaal en tamelijk dik. Daarom heeft de elektronische draaiknop van FH-cilinders een kunststof grepelement om de radiotransmissie te optimaliseren. Hierdoor wordt ook de transmissie van en naar het blokslot geoptimaliseerd.

7 Aansluitingen van de deactive- ringseenheid



Aansluiting	Betekenis
PE	Aansluiting (aarding) voor kabelafscherming
1	Voedingsspanning (+V)
2	Voedingsspanning (aarde)
3	Niet gebruikt
4	
5	
6	
7	

Aansluiting	Betekenis
8	Sabotagecontacten
9	
10	
11	
12	Contact voor bewaking van de dagschoot ter onderdrukking van het scherp stellen (optioneel)
13	Deactiveringscommando (input)
14	Deactiveringsbewijs (output)
15	Massa (identiek met aansluiting 2)
16	Aansluiting voor externe antenne (groen)
17	Aansluiting voor externe antenne (blauw)
18	Aansluiting voor externe antenne (massa/afscherming)
19	Aansluiting voor externe antenne (rood)
20	Aansluiting voor externe antenne (geel)
29	Niet gebruikt

8 Technische gegevens

VdS erken-
ningsnum-
mers:

- Scherpschakelinrichting - G101160 - Klasse C
- Deactiveringseenheid - G101161 - Klasse C
- Blokslot functie - G102014 - Klasse C

Behuizing	Afmetingen	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Kleur	Wit
	Materiaal	S-B of ABS
Omgevingsvoorwaarden	Temperatuurbereik	-10 °C tot +55 °C
	Beschermingsklasse	VdS-milieuklasse II
Stroomvoorzorging	Bedrijfsspanning	8 V _{DC} tot 16 V _{DC}
	Stroomverbruik per apparaat	max. 30 mA
Aansluitingen	Relais voor schakeluitgang	Duurstroom < 1 A
		Inschakelstroom < 1 A
		Schakelspanning < 40 V _{AC}
		Schaltleistung < 30 W / 60 VA
	Dekselcontact (dranger)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Reikwijdte van de transponder	Met externe antenne	1 cm tot 3 cm

Radio-emissies		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dBμA / m (10 m afstand)

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

9 Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel BS.DEAK.VDS* voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.simons-voss.com/nl/certificaten.html



10 Hulp en verdere informatie

Informatie-
materiaal/do-
cumenten

www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Conformi-
teitsverklarin-
gen

www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie
over verwijde-
ring

- Voer het apparaat (BS.DEAK.VDS*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774
Unterföhring, Duitsland

Sommarario

1	Avvisi di sicurezza generali.....	59
2	Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto	62
3	Ulteriori informazioni	63
4	Funzione dell'unità di disattivazione	63
5	Test dell'unità di disattivazione	64
6	Montaggio dell'unità di disattivazione.....	65
7	Collegamenti dell'unità di disattivazione.....	67
8	Dati tecnici	68
9	Dichiarazione di conformità.....	70
10	Supporto e ulteriori informazioni	70

1 Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze
(ANSI
Z535.6)

PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile),
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma
improbabili), ATTENZIONE: Lieve ferita, AVVISO: Danni
materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no



AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti a sovracorrente o sovratensione

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a eccessiva corrente o tensione.

- Non superare i valori massimi di tensione e/o corrente previsti.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- ❑ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.



NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- ❑ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- ❑ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2 Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

Danni causati dai potenziali di tensione

Lavorare sull'impianto in tensione può causare danni all'impianto stesso.

- Scollegare l'impianto dall'alimentazione prima di qualsiasi lavoro di saldatura o di collegamento.

Comunicazione deteriorata a causa di un cablaggio inadeguato

Cavi inadatti, fili interrotti e schermature improprie possono compromettere la comunicazione tra i componenti.

1. Usare cavi adatti e schermati (come il comune cavo telefonico Y(ST)Y).
2. Ridurre al minimo il numero di punti di serraggio.
3. Collegare lo schermo ai capicorda di messa a terra (PE). Collegare poi lo schermo da un lato a un potenziale di terra adatto, per esempio una sbarra collettiva o un dispersore ad anello.
4. Fate riferimento al manuale per ulteriori informazioni sul cablaggio corretto.



NOTA

Documentazione del sistema anti-effrazione

La documentazione del sistema anti-effrazione può contenere altre informazioni, compreso il cablaggio.

- Prestare attenzione alla documentazione del sistema anti-effrazione.

3 Ulteriori informazioni

Si prega di consultare anche il manuale della serratura a blocco. Contiene ulteriori informazioni:

- Descrizione funzionale
- Cablaggio
- Applicazione
- Requisiti VdS
- Accessori

Questo documento contiene riferimenti a capitoli che sono inclusi solo nel manuale.

Il manuale è disponibile sul sito web di SimonsVoss nella documentazione (<https://www.simonsvoss.com/it/documenti.html>).

4 Funzione dell'unità di disattivazione

Richiesta di disattivazione

1. Un'unità di disattivazione disattiva un cilindro adiacente se la linea di richiesta di disattivazione (pin 13) viene collegata al potenziale di terra dall'unità di attivazione master o dalla centrale anti-effrazione (EMZ).
2. Un'unità di disattivazione attiva il suo cilindro adiacente quando la linea di richiesta di disattivazione (pin 13) è ad alta impedenza. L'uscita dell'unità di attivazione master e l'uscita del sistema anti-effrazione (EMA) devono essere entrambe e allo stesso tempo ad alta impedenza.

Conferma
disattivazione

1. Un'unità di disattivazione collega a terra la linea di conferma della disattivazione (pin 14) finché il suo cilindro di chiusura adiacente è attivato.
Inoltre, collega a terra la linea di conferma della disattivazione (pin 14) finché l'ingresso di monitoraggio del chiavistello (pin 12) ha un potenziale di terra. Per questo motivo, utilizzare i contatti di chiusura porte che separano l'ingresso di monitoraggio del chiavistello dal potenziale di terra non appena il chiavistello viene spinto in avanti (contatto NC a potenziale zero).
2. Di conseguenza la linea di conferma della disattivazione diventa ad alta impedenza solo quando tutte le unità di disattivazione hanno disattivato con successo il cilindro di chiusura adiacente e tutti i chiavistelli sono stati spinti in avanti in caso di valutazione dei contatti di chiusura porte.

5 Test dell'unità di disattivazione

1. Collegare l'unità di disattivazione a un alimentatore (ad es. batteria da 9V, vedere *Collegamenti dell'unità di disattivazione* [▶ 67]).
2. Posizionare l'unità di disattivazione accanto alla chiusura digitale (cilindro di chiusura e SmartHand-le max. 30 cm, Smart Relè da 20 cm a 1 m).
3. Assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente programmati (vedere manuale).
4. Collegare tra di loro i pin 13 e 15 (temporaneamente).
 - ↳ La chiusura viene disattivata (eventuale segnale acustico sulla chiusura).

- ↳ Il LED sull'unità di disattivazione si spegne.
 - ↳ La chiusura non reagisce più ai mezzi di identificazione.
5. Separare di nuovo i pin 13 e 15.
 - ↳ La chiusura viene attivata (eventuale segnale acustico sulla chiusura).
 - ↳ Il LED sull'unità di disattivazione si accende.
 - ↳ La chiusura reagisce di nuovo ai mezzi di identificazione.
 6. Ripetere il test alcune volte.
 7. Quindi eseguire l'installazione come descritto (vedere *Montaggio dell'unità di disattivazione* [▶ 65] e *Collegamenti dell'unità di disattivazione* [▶ 67]).

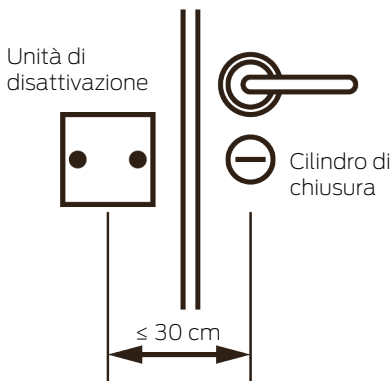
6 Montaggio dell'unità di disattivazione

Posizionare l'unità di disattivazione nelle immediate vicinanze della chiusura. Ciò garantisce una comunicazione radio ottimale.

Chiusura	Distanza
<ul style="list-style-type: none"> ■ Cilindro di chiusura ■ SmartHandle 	max. 30 cm
Smart Relè	da 20 cm a 1 m

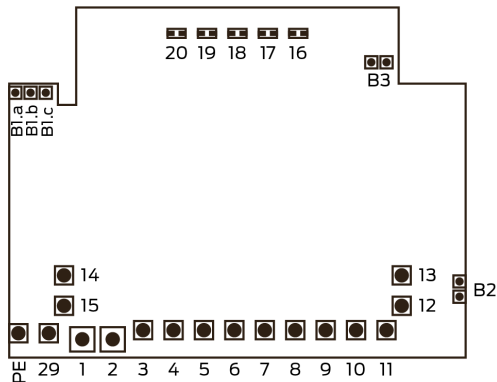
Utilizzo con cilindro di chiusura

Allineare l'unità di disattivazione in modo che le due viti di fissaggio siano in linea orizzontale (vedi disegno). Le antenne puntano poi direttamente sul cilindro di chiusura.



In linea di principio la portata è ridotta dalle superfici metalliche. Si ottiene una portata maggiore quando si utilizzano i cilindri FH. Le porte resistenti al fuoco sono fatte di metallo e piuttosto spesse. Per questo, il pomello elettronico dei cilindri FH ha un elemento di presa in plastica per ottimizzare il traffico radio. Questo ottimizza anche la trasmissione da e verso la serratura a blocco.

7 Collegamenti dell'unità di disattivazione



Collegamento	Significato
PE	Collegamento a terra per lo schermo del cavo
1	Tensione di alimentazione (+V)
2	Tensione di alimentazione (massa)
3	Non utilizzato
4	
5	
6	
7	

Collegamento	Significato
8	Contatti antisabotaggio
9	
10	
11	
12	Contatto di monitoraggio chiavistello per soppressione attivazione (opzionale)
13	Richiesta di disattivazione (input)
14	Conferma di disattivazione (output)
15	Massa (identica a collegamento 2)
16	Attacco per antenna esterna (verde)
17	Attacco per antenna esterna (blu)
18	Attacco per antenna esterna (massa/schermo)
19	Attacco per antenna esterna (rosso)
20	Attacco per antenna esterna (giallo)
29	Non utilizzato

8 Dati tecnici

Numeri di ri-
conoscimento
VdS:

- Unità di attivazione - G101160 - Classe C
- Unità di disattivazione - G101161 - Classe C
- Funzione di blocco della serratura - G102014 - Classe C

Alloggiamento	Dimensioni	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Colore	Bianco
	Materiale	S-B o ABS
Condizioni ambientali	Range di temperatura	da -10 °C a +55 °C
	Grado di protezione	Classe ambientale VdS II
Alimentazione	Tensione di esercizio	da 8 V _{DC} a 16 V _{DC}
	Consumo di energia per dispositivo	max. 30 mA
Collegamenti	Relè per uscita di commutazione	Corrente continua < 1 A
		Corrente di spunto < 1 A
		Tensione di commutazione < 40 V _{AC}
		Potere di commutazione < 30 W / 60 VA
	Contatto copertura (contatto normalmente aperto)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Portata del transponder	Con antenna esterna	da 1 cm a 3 cm

Emissioni radio		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dbμA / m (10 m di distanza)

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

9 Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo BS.DEAK.VDS* è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.simons-voss.com/it/certificati.html



10 Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/
Documenti

www.simons-voss.com/it/documenti.html

Dichiarazioni
di conformità

www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni
sullo smaltimento

- Il dispositivo (BS.DEAK.VDS*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.

- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



Assistenza
tecnica

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Germania

Indholdsfortegnelse

1	Generelle sikkerhedshenvisninger	73
2	Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger.....	76
3	Yderligere information	76
4	Deaktiveringsenhedens funktion	77
5	Test af deaktiveringsenhed	78
6	Montage af deaktiveringsenhed	79
7	Deaktiveringsenhedens tilslutninger	81
8	Tekniske data	82
9	Overensstemmelseserklæring	83
10	Hjælp og flere oplysninger	84

1 Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord
(ANSI
Z535.6)

FARE: Død eller alvorlig personskada (troligt),
ADVARSEL: Død eller alvorlig skada (møjligt, men
osannolikt), FORSIGTIG: Liten skada,
OPMÆRKSOMHED: Skador på egendom eller fel,
BEMÆRK: Låg eller ingen



ADVARSEL

Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modifier kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD)

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af overstrøm eller overspænding

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af for høj strøm eller for høj spænding.

- Overskrid ikke de maksimalt tilladte spændings- og/eller strømtoleancer.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.



BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2 Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

OPMÆRKSOMHED

Skader på grund af spændingspotentialer

Arbejde ved et anlæg, der stadig er spændingsførende, kan medføre skader på anlægget.

- Afbryd anlæggets strømforsyning før alt lodde- og tilslutningsarbejde.

Forringet kommunikation på grund af forkert kabling

Uegnede kabler, afbrudte ledninger og ukorrekt afskærmning kan påvirke kommunikationen mellem komponenterne.

1. Brug egnede, afskærmede kabler (som f.eks. almindelig telefonledning Y(ST)Y).
2. Minimer antallet af klemmepunkter.
3. Tilslut afskærmningen til jordledningsløjfterne (PE). Tilslut derefter skærmen på den ene side til et egnet jordpotentiale, f.eks. en samleskinne eller en ringjordelektrode.
4. Se håndbogen for yderligere oplysninger om korrekt kabelføring.



BEMÆRK

Tyverialarmens dokumentation

Tyverialarmens dokumentation kan indeholde flere informationer, bl.a. om kabling.

- Overhold tyverialarmens dokumentation.

3 Yderligere information

Se også manualen til bloklåsen.

Den indeholder yderligere oplysninger:

- funktionsbeskrivelse
- kabler
- ansøgning
- VdS-krav
- udstyr

Dette dokument indeholder henvisninger til kapitler, der kun er indeholdt i manualen.

Manualen er tilgængelig på SimonsVoss-webstedet i dokumenterne (<https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html>).

4 Deaktiveringsenhedens funktion

Deaktiverings
anmodning

1. En deaktiveringsenhed deaktiverer en nabocylinder, når anmodningsledningen om deaktivering (Pin 13) trækkes til jordpotentiale fra aktiveringsmasteren eller fra tyverialarmcentralen (EMZ).
2. En deaktiveringsenhed aktiverer sin nabocylinder, når anmodningsledningen om deaktivering (Pin 13) er højohmsk. Aktiveringsmasterens udgang og tyverialarmsystemets udgang (EMA) skal begge være højohmske samtidigt.

Deaktiverings
kviktering

1. En deaktiveringsenhed trækker kvikteringsledningen for deaktivering (Pin 14) til jord, så længe dens nabolåsecylinder er aktiveret.

Den trækker også kvikteringsledningen for deaktivering (Pin 14) til jord, så længe riglens overvågningsindgang (Pin 12) har jordpotentiale.

Anvend derfor rigelkontakter, der adskiller riglens overvågningsindgang fra jordpotentialen, så snart riglen skubbes ind (potentialfri brydekontakt).

2. Kvittringsledningen for deaktivering bliver først højohmsk, når alle deaktiveringsenheder har deaktiveret deres nabolåsecylindre succesfuldt og alle rigler er skubbet frem ved rigelkontaktens evaluering.

5 Test af deaktiveringsenhed

1. Tilslut deaktiveringsenheden til en strømforsyning (eksempelvis et 9 V-blokbatteri, se *Deaktiveringsenhedens tilslutninger* [► 81]).
2. Anbring deaktiveringsenheden ved siden af det digitale låsesystem (låsecylinder og SmartHandles maks. 30 cm, SmartRelais 20 cm til 1 m).
3. Sørg for, at alle komponenter er programmeret korrekt (se håndbog).
4. Forbind Pin 13 og 15 (midlertidigt).
 - ↳ Låsesystem deaktiveres (evt. signaltone ved låsesystem).
 - ↳ LED på deaktiveringsenhed slukker.
 - ↳ Låsesystem reagerer ikke længere på identifikationsmedier.
5. Adskil Pin 13 og 15 igen.
 - ↳ Låsesystem aktiveres (evt. signaltone ved låsesystem).
 - ↳ LED på deaktiveringsenhed tænder.
 - ↳ Låsesystem reagerer igen på identifikationsmedier.

6. Gentag testen nogle gange.
7. Udfør så installationen som beskrevet (se *Montage af deaktiveringsenhed* [► 79] og *Deaktiveringsenhedens tilslutninger* [► 81]).

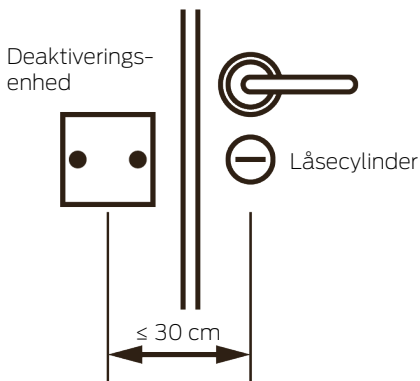
6 Montage af deaktiveringsenhed

Anbring deaktiveringsenheden umiddelbart ved siden af låsesystemet. På den måde garanteres optimal trådløs kommunikation.

Låsesystem	Afstand
<ul style="list-style-type: none">■ Låsecylinder■ SmartHandles	Maks. 30 cm
SmartRelais	20 cm til 1 m

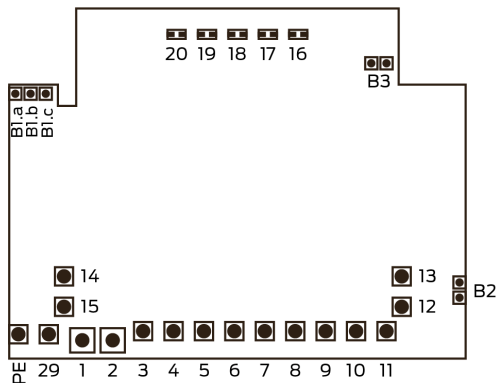
Anvendelse med låsecylindre

Ret deaktiveringsenheden op, så de to montageskruer befinder sig i en horisontal linje (se tegning). Antennerne peger så direkte imod låsecylinderen.



Rækkevidden reduceres altid af metaloverflader. Der opnås en højere rækkevidde, når der anvendes FH-cylindre. Brandsikre døre er fremstillet af metal og er ret tykke. Derfor har FH-cylindernes kunststof-gribeelement på elektroniksidens for at optimere radiotransmissionen. Dette optimerer også transmissionen fra og til bloklåsen.

7 Deaktiveringsenhedens tilslutninger



Tilslutning	Betydning
PE	Tilslutning til kabelskærm
1	Forsyningsspænding (+V)
2	Forsyningsspænding (jord)
3	Anvendes ikke
4	
5	
6	
7	

Tilslutning	Betydning
8	Sabotagekontakter
9	
10	
11	
12	Rigelovervågningskontakt til aktiveringsundertrykkelse (valgfrit)
13	Deaktiveringsanmodning (input)
14	Deaktiveringskviktering (output)
15	Jord (identisk med tilslutning 2)
16	Tilslutning for ekstern antenne (grøn)
17	Tilslutning for ekstern antenne (blå)
18	Tilslutning for ekstern antenne (jord/skærm)
19	Tilslutning for ekstern antenne (rød)
20	Tilslutning for ekstern antenne (gul)
29	Anvendes ikke

8 Tekniske data

VdS-godkendelsesnumre:

- Aktiveringsenhed - G101160 - Klasse C
- Deaktiveringsenhed - G101161 - Klasse C
- Bloklås funktion - G102014 - Klasse C

Hus	Mål	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Farve	Hvid
	Materiale	S-B eller ABS

Omgivelsesbetingelser	Temperaturområde	-10 °C til +55 °C
	Kapslingsklasse	VdS-miljøklasse II
Strømforsyning	Driftsspænding	8 V _{DC} til 16 V _{DC}
	Strømforbrug pr. enhed	Maks. 30 mA
Tilslutninger	Relæ for koblingsudgang	Vedvarende strøm < 1 A
		Indkoblingsstrøm < 1 A
		Koblingsspænding < 40 V _{AC}
		Koblingseffekt < 30 W / 60 VA
	Lågkontakt (sluttekontakt)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Transponderens rækkevidde	Med ekstern antenne	1 cm til 3 cm

Radio emissies		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dBμA / m (10 m afstand)

Der er ingen geografiske begrænsninger inden for EU.

9 Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen BS.DEAK.VDS* overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU "Udstyr station"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.simons-voss.com/dk/certifikater.html



10 Hjælp og flere oplysninger

Infomateriale/
dokumenter

www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html

Overensstemmelseserklæringer

www.simons-voss.com/dk/certifikater.html

Oplysninger om bortskaffelse

- Enheden (BS.DEAK.VDS*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

e-mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterföhring, Tyskland

Innehållsförteckning

1	Allmänna säkerhetsanvisningar	87
2	Produktspecifika säkerhetsanvisningar	90
3	Vidare information.....	90
4	Avaktiveringsenhetens funktion	91
5	Testa avaktiveringsenheten	92
6	Montera avaktiveringsenhet	93
7	Avaktiveringsenhetens anslutningar.....	94
8	Tekniska data.....	95
9	Försäkran om överensstämmelse.....	97
10	Hjälp och ytterligare information.....	97

1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalorder
(ANSI
Z535.6)

FARA: Död eller allvarlig personskada (troligt),
VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men
osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på
egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen skada



VARNING

Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

OBS

Skada på grund av elektrostatisk urladdning (ESD)

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metalltyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

Skada på grund av vätskor

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

Skada på grund av mekanisk påverkan

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

Skada på grund av överström eller överspänning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av för hög ström eller för hög spänning.

- Överskrid inte de maximalt tillåtna spännings- och/eller strömvärdena.

Skada på grund av polvändning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

Driftstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

Kommunikationsstörning på grund av metallytor

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.



INFO

Avsedd användning

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

2 Produktspecifika säkerhetsanvisningar

OBS

Skador på grund av spänningspotential

Arbeten på systemet när det står under spänning kan leda till skador på systemet.

- Skilj systemet från strömförsörjningen före alla lödnings- och anslutningsarbeten.

Försämrad kommunikation på grund av felaktig kabeldragning

Olämpliga kablar, avbrutna ledningar och felaktig skärmning kan påverka kommunikationen mellan komponenterna.

1. Använd lämpliga, avskärmade kablar (som vanlig telefonledning Y(ST)Y).
2. Minimera antalet klämpunkter.
3. Anslut skölden till jordlödningsöglorna (PE). Anslut sedan skärmen på ena sidan till en lämplig jordpotential, t.ex. en samlingskena eller en ringjordelektrod.
4. Se handboken för ytterligare information om korrekt kabeldragning.



INFO

Dokumentation till inbrottslarmet

Dokumentationen till inbrottslarmet kan innehålla ytterligare information, bland annat om kabeldragning.

- Beakta dokumentationen till inbrottslarmet.

3 Vidare information

Se även manualen för blocklåset. Den innehåller ytterligare information:

- Funktionsbeskrivning
- Kablar
- Ansöken
- VdS-krav
- Utrustning

Det här dokumentet innehåller referenser till kapitel som bara finns i manualen.

Handboken finns tillgänglig i dokumenten på SimonsVoss webbplats (<https://www.simons-voss.com/se/dokument.html>).

4 Avaktiveringsenhetens funktion

Begäran om avaktivering

1. En avaktiveringsenhet avaktiverar en närbelägen cylinder om ledningen för begäran om avaktivering (pin 13) dras från aktiveringsmastern eller från inbrottslarmcentralen till jordpotential.
2. En avaktiveringsenhet aktiverar en närbelägen cylinder om ledningen för begäran om avaktivering (pin 13) är högohmig. Aktiveringsmasterns utgång och inbrottslarmsystemet måste vara högohmiga samtidigt.

Avaktiveringskvittering

1. En avaktiveringsenhet drar ledningen för avaktiveringskvittering (pin 14) till jord så länge som den närbelägna låscylindern är aktiverad.
Den drar ledningen för avaktiveringskvittering (pin 14) till jord så länge som regelövervakningsingången (pin 12) har jordpotential. Använd därför regelkontakter som

skiljer regelövervakningsingången från jordpotentialen så snart regeln skjuts in (potentialfri öppnare).

2. Ledningen för avaktiveringskvittering blir inte höghög förrän alla avaktiveringsenheter har avaktiverat sina närbelägna låscylindrar och alla regler skjuts vid regelkontaktsutvärdering.

5 Testa avaktiveringsenheten

1. Anslut avaktiveringsenheten till strömförsörjning (exempelvis ett 9 volts blockbatteri, se *Avaktiveringsenhetens anslutningar* [► 94]).
2. Placera avaktiveringsenheten intill det digitala låset (låscylinder och SmartHandle max. 30 cm, Smartrelä 20 cm till 1 m).
3. Kontrollera att alla komponenter är korrekt programmerade (se handbok).
4. Anslut pin 13 och 15 (temporärt).
 - ↳ Låset avaktiveras (eventuell ljudsignal till lås)
 - ↳ Lysdioden på avaktiveringsenheten slocknar.
 - ↳ Låset reagerar inte längre på identifikationsmedier.
5. Frånskilj pin 13 och 15.
 - ↳ Låset aktiveras (eventuell ljudsignal till lås)
 - ↳ Lysdioden på avaktiveringsenheten tänds.
 - ↳ Låset reagerar åter på identifikationsmedier.
6. Upprepa testet några gånger.
7. Utför sedan installationen enligt beskrivning (se *Montera avaktiveringsenhet* [► 93] och *Avaktiveringsenhetens anslutningar* [► 94]).

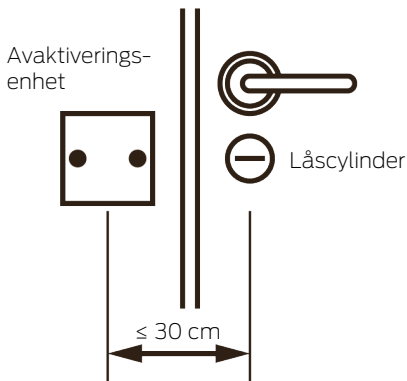
6 Montera avaktiveringsenhet

Montera avaktiveringsenheten i omedelbar närhet till låset. Säkerställ optimal signalmottagning.

Lås	Avstånd
<ul style="list-style-type: none"> ■ Låscylinder ■ SmartHandle 	max. 30 cm
Smartrelä	20 cm till 1 m

Användning
med
låscylindrar

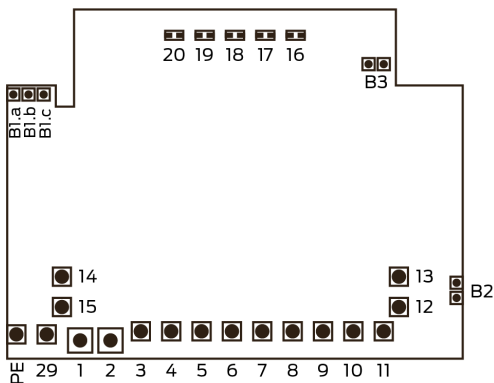
Rikta in avaktiveringsenheten så att de båda fästskruvarna ligger i en horisontell linje (se bild). Antennerna är då direkt riktade mot låscylindern.



Metallytor minskar räckvidden. Räckvidden blir större om du använder FH-cylindrar. Brandskyddsdörrar är tillverkade av metall och ganska tjocka. Därför har den

elektroniska ratten på FH-cylindrar ett grepplement av plast för att optimera radiotransmissionen. Detta optimerar också överföringen från och till blocklåset.

7 Avaktiveringsenhetens anslutningar



Anslutning	Betydelse
PE	Anslutning för kabelskärm
1	Matningsspänning (+V)
2	Matningsspänning (jord)

Anslutning	Betydelse
3	Används inte
4	
5	
6	
7	
8	Sabotagekontakter
9	
10	
11	
12	Regelövervakningskontakt för undertryckande av aktivering (tillval)
13	Begäran om avaktivering (input)
14	Avaktiveringskvittring (output)
15	Jord (identisk med anslutning 2)
16	Anslutning för extern antenn (grön)
17	Anslutning för extern antenn (blå)
18	Anslutning för extern antenn (jord/skärm)
19	Anslutning för extern antenn (röd)
20	Anslutning för extern antenn (gul)
29	Används inte

8 Tekniska data

VdS
godkännande
nummer:

- Aktiveringsenhet - G101160 - Klass C
- Avaktiveringsenhet - G101161 - Klass C

■ Blocklås funktion - G102014 - Klass C

Kåpa	Mått	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Förkortning	Vit
	Material	SB eller ABS
Omgivningsvillkor	Temperaturområde	-10 °C till +55 °C
	Skyddsklass	VdS-miljöklass II
Strömförsörjning	Driftspänning	8 V _{DC} till 16 V _{DC}
	Strömförbrukning per enhet	Max. 30 mA
Anslutningar	Relä för kopplingsutgång	Kontinuerlig ström < 1 A
		Inkopplingsström < 1 A
		Kopplingsspänning < 40 V _{AC}
		Kopplingseffekt < 30 W/60 VA
	Lockkontakt (slutare)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Transponderns räckvidd	Med extern antenn	1 cm till 3 cm

Utsläpp radio		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 db uA / m (10 m avstånd)

Det finns inga geografiska begränsningar inom EU.

9 Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan BS.DEAK.VDS* uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU "Stationsutrustning"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.simons-voss.com/se/certifikat.html



10 Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/
dokument

www.simons-voss.com/se/dokument.html

Försäkringar
om
överensstäm
melse

www.simons-voss.com/se/certifikat.html

Avfallshanteri
ng

- Produkten (BS.DEAK.VDS*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterföhring, Tyskland



This is SimonsVoss

SimonsVoss, the pioneer in remote-controlled, cable-free locking technology provides system solutions with a wide range of products for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions.

SimonsVoss locking systems combine intelligent functionality, high quality and award-winning design Made in Germany.

As an innovative system provider, SimonsVoss focuses on scalable systems, high security, reliable components, powerful software and simple operation. As such, SimonsVoss is regarded as a technology leader in digital locking systems. Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented in around 130 countries worldwide (www.allegion.com).

Made in Germany

SimonsVoss is truly committed to Germany as a manufacturing location: all products are developed and produced exclusively in Germany.

© 2021, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.



SimonsVoss
technologies

Made in Germany